

AChiJa`Hs Gerichtsprophetie wider JaRoBhA`M I.

|                         |                             |                            |                       |  |  |
|-------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|--|--|
| בַּעַת                  | הָיָא                       | חָלָה                      | אָבִיָה               | בֶּן־                                    | יִרְבְּעָם:  |
| BaÉ`T»<br>in der „Zeit“ | HaHI`o»<br>der „Ihr“        | ChaLa`H»<br>„erkrankte er“ | ÁBhija`H»<br>ABhija`H | Bhän»<br>„Sohn des“<br>~Verstehender des | JaRoBhA`M»<br>JaRoBhA`M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk |
| בֶּן־<br>pk.pp+pk.at    | הָ הָיָא<br>pn.in.3fs pk.at | חָלָה<br>ka.pe.3mfs        | אָבִיָה<br>na         | בֶּן־<br>[na].ms.cs                      | יִרְבְּעָם<br>na                                       |

|                                 |  |                                    |                         |                    |  |                      |                                    |                        |                         |
|---------------------------------|--|------------------------------------|-------------------------|--------------------|--|----------------------|------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| וַיֹּאמֶר                       | יִרְבְּעָם   | לְאִשְׁתּוֹ                        | קוּמִי                  | נָא                | וְהִשְׁתַּנִּיתִי  | וְלֹא                | יִדְעוּ                            | כִּי־                  | {אֲתִי}                 |
| Wajjo`o`Mär»<br>und „er sprach“ | JaRoBhA`M»<br>JaRoBhA`M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | LöiSchTO`»<br>zu „Männin“, seiner“ | QU`MI»<br>„stehe auf!“  | Na`o»<br>„doch“    | WöHiSchTaNI`T»<br>und „verstellst dich du“<br>und veränderst dich du | WöLo`o»<br>und nicht | Je,Dö`U`»<br>„sie werden erkennen“ | KI-»<br>„dass“<br>denn | ÁTI`<br>„AT du“         |
| וַיֹּאמֶר<br>ka.wft.3ms pk.cj   | יִרְבְּעָם<br>na                                       | לְאִשְׁתּוֹ<br>pk.pp               | קוּמִי<br>ka/kaA.if/.fs | נָא<br>pk.ij,aj.ms | וְהִשְׁתַּנִּיתִי<br>ht.wpe.2fs pk.cj                                | וְלֹא<br>pk.ng pk.cj | יִדְעוּ<br>ka.ft.3mp               | כִּי־<br>pk.cj,ms      | {אֲתִי}<br>pn.in.2fs.KT |

|                       |                          |  |                                  |                                     |                  |                 |  |                    |                         |
|-----------------------|--------------------------|--|----------------------------------|-------------------------------------|------------------|-----------------|--|--------------------|-------------------------|
| אֲתִי                 | אִשְׁת                   | יִרְבְּעָם   | וְהִלַּכְתְּ                     | שְׁלַח                              | הִנֵּה־          | שָׁם            | אֲחִיָּה                                     | הוּא־              | דִּבַּר                 |
| [Á`T]»<br>„[AT du]“   | É`SchÄT»<br>„Männin des“ | JaRoBhA`M»<br>JaRoBhA`M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | WöHaLa`Kht»<br>und „wandelst du“ | SchiLo`H»<br>SchiLo`H<br>ü:Erbeuter | HiNeH»<br>da     | Scha`M»<br>dort | ÁChija`H»<br>AChija`H<br>ü:Bruder meiner JaH | HU`o»<br>„er“      | DibÄ`R»<br>„wortete er“ |
| אֲתִי<br>pn.in.2fs.ÖR | אִשְׁת<br>fs.cs          | יִרְבְּעָם<br>na                                       | וְהִלַּכְתְּ<br>ka.wpe.2fs pk.cj | שְׁלַח<br>na                        | הִנֵּה־<br>pk.ij | שָׁם<br>pk.av   | אֲחִיָּה<br>na                               | הוּא־<br>pn.in.3ms | דִּבַּר<br>pi.pe.3ms    |

1 s:Anhang "KöTI`Bh und QöRe`J"  
2 a:Bruder JaHs

|                      |                              |                       |                                |
|----------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| עָלַי                | לְמַדָּה                     | עַל־הָעַם             | זֶה־הַ                         |
| ÁLa`J»<br>auf mir    | LöMä`LäKh»<br>zum „Regenten“ | ÁL-»<br>„über“<br>auf | HaSä`H»<br>das „dieses“        |
| עָלַי<br>sf.1s pk.pp | לְמַדָּה<br>pk.pp            | עַל־הָעַם<br>pk.at    | זֶה־הַ<br>aj.ms, pn.d/ri pk.at |

|                                 |                                 |                              |                                    |                                 |                        |                              |                          |                   |
|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------|
| וְלָקַחְתָּ                     | בִּירְדָּה                      | עֲשֵׂהָ לַחֵם                | וּנְקֻדִים                         | וּבִקְבֵק                       | דְּבַשׁ                | וּבָאֵת                      | אֵלָיו                   | הוּא              |
| WöLaQa`ChaT»<br>und „nimmst du“ | BöJaDe`Kh»<br>in „Hand“, deine“ | ÁSsaRa`H»<br>„zahn des“      | WöNiQuDI`M»<br>und „Versprenkelte“ | UBhaQBü`Q»<br>und „Flasche des“ | DöBha`Sch»<br>„Honigs“ | UBha`o`T»<br>und „kommst du“ | ÉLä`W»<br>zu „ihm“       | HU`o»<br>„er“     |
| וְלָקַחְתָּ<br>ka.wpe.2fs pk.cj | בִּירְדָּה<br>pk.pp             | עֲשֵׂהָ לַחֵם<br>car.ms.[cs] | וּנְקֻדִים<br>mp pk.cj             | וּבִקְבֵק<br>ms.cs pk.cj        | דְּבַשׁ<br>ms          | וּבָאֵת<br>ms                | אֵלָיו<br>sf.3ms pk.pp,p | הוּא<br>pn.in.3ms |

|                                 |                    |                                   |
|---------------------------------|--------------------|-----------------------------------|
| יָגִיד                          | לְךָ               | מַה־יְהִיָּה לְנַעַר              |
| JaGI`D»<br>„er macht berichten“ | Lä`Kh»<br>zu „dir“ | LaNa`ÁR»<br>zu dem „Jüngling“     |
| יָגִיד<br>hi.ft.3ms             | לְךָ<br>pk.pp      | מַה־יְהִיָּה לְנַעַר<br>ka.ft.3ms |

|                                   |                  |                          |  |                                  |                                |                              |                     |
|-----------------------------------|------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------|
| וַתַּעַשׂ                         | כֵּן             | אִשְׁת                   | יִרְבְּעָם   | וַתֵּלֶךְ                        | שְׁלַח                         | וַתָּבֵא                     | בֵּית               |
| WaTa`ÁSS»<br>und „sie tat“        | Ke`N»<br>„also“  | É`SchÄT»<br>„Männin des“ | JaRoBhA`M»<br>JaRoBhA`M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | WaTa`QoM»<br>und „sie stand auf“ | WaTe`LäKh»<br>und „sie ging“   | WaTaBho`o»<br>und „sie kam“  | Be`T»<br>„Haus des“ |
| וַתַּעַשׂ<br>ka.wft.2ms/3fs pk.cj | כֵּן<br>pk.av,ms | אִשְׁת<br>fs.cs          | יִרְבְּעָם<br>na                                       | וַתֵּלֶךְ<br>ka.wft.3fs pk.cj    | שְׁלַח<br>ka.wft.3fs/3ms pk.cj | וַתָּבֵא<br>ka.wft.3fs pk.cj | בֵּית<br>[na].ms.cs |

|  |   |                    |  |                   |                         |  |  |
|--|---|--------------------|--|-------------------|-------------------------|--|--|
| אֲחִיָּה                                     | וְאֲחִיָּהוּ  | לֹא־יָכֹל          | וּנְקֻדִים                             | כִּי־             | קָמוּ                   | עֵינָיו                                      | מִשִּׁיבוֹ:                                |
| ÁChija`H»<br>AChija`H<br>ü:Bruder meiner JaH | WaÁChija`HU»<br>und AChija`HU<br>ü:Bruder meiner JHWh | Lo`o»<br>nicht     | JaKHo`L»<br>„konnte er“<br>zu vermögen | KI`»<br>„denn“    | Qa`MU»<br>erstanden sie | ÉiNa`W»<br>„Augen“, seine“<br>Gequelle seine | MiSseLbHo`o»<br>vom „Ergrautsein“, seinem“ |
| אֲחִיָּה<br>na                               | וְאֲחִיָּהוּ<br>na pk.cj                              | לֹא־יָכֹל<br>pk.ng | וּנְקֻדִים<br>ka.{pe.3ms}{if.[cs]}     | כִּי־<br>pk.cj,ms | קָמוּ<br>ka.pe.3p       | עֵינָיו<br>sf.3ms mfd.cs                     | מִשִּׁיבוֹ:<br>sf.3ms ms.cs pk.pp          |

1 a:Bruder JaHs  
2 a:Bruder JHWhs

|  |                          |               |                         |                 |                          |  |                                 |  |
|--|--------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--|---------------------------------|--|
| וַיְהִיָּה                                     | אָמַר                    | אֶל־          | אֲחִיָּהוּ              | הִנֵּה          | אִשְׁת                   | יִרְבְּעָם   | בָּאָה                          | לְדַרְשׁ   |
| WaJaHaWä`H»<br>und „JHWh“<br>ü:Er macht werden | ÁMa`R»<br>„sprach er“    | ÁL-»<br>zu    | ÁChija`HU»<br>AChija`HU | HiNe`H»<br>da   | É`SchÄT»<br>„Männin des“ | JaRoBhA`M»<br>JaRoBhA`M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | BaÄ`H»<br>„kommende“<br>kam sie | LiDöRo`Sch»<br>zum „nachforschen“<br>zum fordern |
| וַיְהִיָּה<br>hi/pi.ft.3ms pk.cj               | אָמַר<br>pn.in.3fs pk.cj | אֶל־<br>pk.pp | אֲחִיָּהוּ<br>na        | הִנֵּה<br>pk.ij | אִשְׁת<br>fs.cs          | יִרְבְּעָם<br>na                                       | בָּאָה<br>ka.{pe.3fs}{pt.fs}    | לְדַרְשׁ<br>ka.if.[cs] pk.pp                     |

|                    |                             |               |   |                   |                                     |                   |                         |                                |                            |                         |  |
|--------------------|-----------------------------|---------------|---|-------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------|--|
| דְּבַר             | מִעֲמֶךָ                    | אֶל־          | בְּנֵה                                      | כִּי־             | חָלָה                               | הוּא              | כֵּן                    | וְכֹה                          | תְּדַבֵּר                  | אֵלָיָה                 | וַיְהִי                                  |
| DäBha`R»<br>„Wort“ | MeiMöKha`»<br>von mit „dir“ | ÁL-»<br>zu    | BöNa`H»<br>„Sohn“, ihrem“<br>~Erbauer ihrem | KI-»<br>„denn“    | ChoLä`H»<br>„krankend“<br>~wirbelnd | HU`o»<br>„er“     | KaSo`H»<br>wie „dieses“ | WöKhaSä`H»<br>und wie „dieses“ | TöDaBe`R»<br>„du wortest“  | ÉLä`JHa»<br>zu „ihr“    | WIHI`»<br>und „es werde“<br>und er werde |
| דְּבַר<br>ms       | מִעֲמֶךָ<br>pk.pp           | אֶל־<br>pk.pp | בְּנֵה<br>sf.3fs ms.cs                      | כִּי־<br>pk.cj,ms | חָלָה<br>ka.pt.ms.[cs]              | הוּא<br>pn.in.3ms | כֵּן<br>aj.fs           | וְכֹה<br>pk.cj                 | תְּדַבֵּר<br>pi.ft.2ms/3fs | אֵלָיָה<br>sf.3fs pk.pp | וַיְהִי<br>ka.ft.3ms.j pk.cj             |

1 a:Bruder JHWhs

|                                   |                           |   |
|-----------------------------------|---------------------------|---|
| כְּבֹאָה                          | וְהִיא                    | מִתְנַפְרָה:  |
| KhöBhoÄ`H»<br>wie „Kommen ihres“  | WöHI`o»<br>und „sie“      | MITNaKeRa`H»<br>sich <i>ver</i> unkenntlichende<br>sich <i>auswärtig</i> machende |
| כְּבֹאָה<br>sf.3fs ka.if.cs pk.pp | וְהִיא<br>pn.in.3fs pk.cj | מִתְנַפְרָה:<br>ht.pt.fs  |

|   |                                 |                         |            |                       |                             |                                 |   |                                 |                   |
|---|---------------------------------|-------------------------|------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|-------------------|
| וַיְהִי                                     | כִשְׁמַע                        | אֲחִיָּהוּ              | אֶת־       | קוֹל                  | רַגְלֵיהָ                   | בָּאָה                          | בִּפְתַח  | וַיֹּאמֶר                       | בָּאִי            |
| WajjöHI`»<br>und „es wurde“<br>und er wurde | KhiSchöMo`Á»<br>wie „Hören des“ | ÁChija`HU»<br>AChija`HU | ÁT-»<br>ÁT | QO`L»<br>„Stimme“ der | RaGLä`JHa»<br>„Füße“, ihrer | BaÄ`H»<br>„kommende“<br>kam sie | BhaPä`TaCh»<br>in der „Öffnung“<br>in der ~Gravierung | Wajjo`o`Mär»<br>und „er sprach“ | Bo`i»<br>„komme!“ |
| וַיְהִי<br>ka.wft.3ms pk.cj                 | כִשְׁמַע<br>ka.if.[cs] pk.pp    | אֲחִיָּהוּ<br>na        | אֶת־<br>pk | קוֹל<br>ms.[cs]       | רַגְלֵיהָ<br>sf.3fs fd.cs   | בָּאָה<br>ka.{pe.3fs}{pt.fs}    | בִּפְתַח<br>ms pk.pp+pk.at                            | וַיֹּאמֶר<br>ka.wft.3ms pk.cj   | בָּאִי<br>ka.!.fs |

|                          |  |                              |                 |                  |   |                           |                                 |                          |                               |
|--------------------------|--|------------------------------|-----------------|------------------|---|---------------------------|---------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| אִשְׁת                   | יִרְבְּעָם   | לְמָה                        | זֶה־            | אֵת              | מִתְנַפְרָה   | וְאֲנִי                   | שְׁלוֹחַ                        | אֵלָיָךְ                 | קֶשֶׁה:                       |
| É`SchÄT»<br>„Männin des“ | JaRoBhA`M»<br>JaRoBhA`M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | LaMaH»<br>zu was,<br>e:warum | Sä`H»<br>„dies“ | Á`T»<br>„AT du“  | MITNaKeRa`H»<br>sich <i>ver</i> unkenntlichende dich<br>sich <i>auswärtig</i> machende dich | WöÄ,NoKhI`»<br>und ich    | SchaLU`aCh»<br>„gesandtwerdend“ | ÉLa`JiKh»<br>zu „dir“    | QaSchä`H»<br>„hartes“<br>hart |
| אִשְׁת<br>fs.cs          | יִרְבְּעָם<br>na                                       | לְמָה<br>pk.pp               | זֶה־<br>pn.?    | אֵת<br>pn.in.2fs | מִתְנַפְרָה<br>ht.pt.fs   | וְאֲנִי<br>pn.in.1s pk.cj | שְׁלוֹחַ<br>kpp.ms              | אֵלָיָךְ<br>sf.2fs pk.pp | קֶשֶׁה<br>aj.fs               |

1 a:Bruder JHWhs

|                                     |  |   |                              |  |   |   |   |   |                                       |
|-------------------------------------|--|---|------------------------------|--|---|---|---|---|---------------------------------------|
| <b>לְכִי</b><br>LōKHi '»<br>,gehe!' | <b>אֲמַרְי</b><br>'ImōRI '»<br>,sprich!' | <b>לִירְבַּעַם</b><br>LōJaRoBhĀ 'M≠<br>zu JaRoBhĀ 'M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | <b>כֹּה־</b><br>Ko.H-»<br>so | <b>אָמַר</b><br>ĀMa 'R»<br>,sprach er' | <b>יְהוָה</b><br>JaHaWā 'H≠<br>,JHWH'<br>ü:Er wird {pl} | <b>אֱלֹהֵי</b><br>ĀLoHe 'J»<br>,„ÄLoHI 'M des"<br>ü:Beediete {pl} | <b>יִשְׂרָאֵל</b><br>JiSsRaĒ 'L≠<br>JiSsRaE 'L<br>ü:Es fürstet EL | <b>יַעַן</b><br>Ja 'AN≠<br>weil<br>-Antwort | <b>אָשֶׁר</b><br>ĀSchā 'R»<br>welches |
| הֵלֶךְ<br>ka.!.fs                   | אָמַר   אֲמַרְי<br>ka.!.fs na            | יִרְבַּעַם<br>na pk.pp  | כֹּה<br>pk.av                | אָמַר<br>pk.ms                         | הֵי הָיָה<br>hi/pi.ft.3ms                               | אֱלֹהִים<br>mp.cs   | יִשְׂרָאֵל<br>na  | יַעַן<br>pk.av, na                          | אָשֶׁר<br>pk.rl                       |

|  |   |                                       |  |   |                                      |   |   |
|--|---|---------------------------------------|--|---|--------------------------------------|---|---|
| <b>הֲרִמֹתִיָּהּ</b><br>HaRIMoTI 'Kha≠<br>,erhöhen machte ich',dich' | <b>מִתּוֹךְ</b><br>MiTo 'Kh»<br>von „Mitte von" | <b>הָעָם</b><br>HaĀ 'M≠<br>dem „Volk" | <b>וְאֵתְנָהּ</b><br>WaĀTāNKha '»<br>und 'ich gab ,dich' | <b>נָגִיד</b><br>NaGI 'D≠<br>,Herzog'<br>~Gegenwärtigen | <b>עַל</b><br>Ā 'L≠<br>,über'<br>auf | <b>עַמִּי</b><br>AMI '»<br>,„Volk" meines | <b>יִשְׂרָאֵל</b><br>JiSsRaĒ 'L≠<br>JiSsRaE 'L<br>ü:Es fürstet EL |
| רום ך<br>sf.2ms hi.pe.1s   | מִן תּוֹךְ תִּתֵּן<br>ms.cs ms pk.pp            | הָ עָם<br>mfs. cs                     | וְ נָתַן ך<br>sf.2ms ka.wft.1s pk.cj                     | נָגִיד<br>ms  | עַל עַל<br>pk.pp ar.kaA.pe.3ms       | עָם י<br>sf.1s [na].mfs.cs                | יִשְׂרָאֵל<br>na  |

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter  
2 a:Er kämpft/liedet EL

|   |                           |  |   |                          |   |                                   |  |  |
|---|---------------------------|--|---|--------------------------|---|-----------------------------------|--|--|
| <b>וְאָקַרְעַ</b><br>WaĀQRA '»<br>und 'ich zerlappte' | <b>אֵת־</b><br>ĀT-»<br>AT | <b>הַמַּמְלָכָה</b><br>HaMaMLaKha 'H≠<br>das „Regententum" | <b>מִבֵּית</b><br>MiBe 'JT»<br>„Haus des" | <b>דָּוִד</b><br>DaWi 'D | <b>וְאֵתְנָהּ</b><br>WaĀTōNā 'Ha≠<br>und 'gab ,es/sie | <b>לְךָ</b><br>Lā 'Kh≠<br>zu ,dir | <b>וְלֹא־</b><br>WōLo, '»<br>und nicht | <b>הָיִתְ</b><br>HajI 'Ta≠<br>,wurdest du' |
| קָרַע<br>ka.wft.1s pk.cj                              | אֵת<br>pk                 | הַ מַּמְלָכָה<br>fs pk.at                                  | מִן בֵּית<br>ms.cs pk.pp                  | דָּוִד<br>na             | וְ נָתַן ך<br>sf.3fs ka.ft.1s pk.cj                   | לְךָ<br>pk.pp                     | וְ לֹא<br>pk.ng pk.cj                  | הָיִתְ<br>ka.pe.2ms                        |

|  |                                      |                                       |  |  |  |   |  |  |  |   |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|--|--|--|---|--|--|--|---|
| <b>כַּעֲבָדִי</b><br>KōAbHDi '»<br>wie „Diener meiner" | <b>דָּוִד</b><br>DaWi 'D≠<br>DaWi 'D | <b>אָשֶׁר</b><br>ĀSchā 'R»<br>welcher | <b>שָׁמַר</b><br>SchaMa 'R»<br>,hütete er' | <b>מִצְוֹתַי</b><br>MiZWoTa 'J»<br>,„Gebote" meine | <b>וְאֲשַׁחֲרֶ־</b><br>WaĀSchāR-»<br>und welcher | <b>הֵלֶךְ</b><br>HaLa 'Kh»<br>,wandelte er' | <b>אֲחֵרַי</b><br>ĀChaRa 'J≠<br>nach mir | <b>בְּכָל־</b><br>BōKHoL-»<br>in „allem" | <b>לְבָבוֹ</b><br>LōBhaBo '»<br>,„Herzgeheg" * ,seinem | <b>לַעֲשׂוֹת</b><br>LaĀSso 'T≠<br>zu ,tun |
| כַּ עָבַד י<br>sf.1s ms.cs pk.pp                       | דָּוִד<br>na                         | אָשֶׁר<br>pk.rl                       | שָׁמַר<br>ka.pe.3ms                        | מִצְוֹתַי<br>sf.1s fp.cs                           | וְ אָשֶׁר<br>pk.rl pk.cj                         | הֵלֶךְ<br>ka.pe.3ms                         | אֲחֵרַי<br>sf.1s pk.pp                   | בְּ כָל<br>ms. cs pk.pp                  | לְבָבוֹ<br>sf.3ms ms.cs                                | לַעֲשׂוֹת<br>ka.if. cs pk.pp              |

1 ü:Befreunder

|   |   |                             |
|---|---|-----------------------------|
| <b>רַק הַיָּשָׁר</b><br>BōĒ'Na 'J≠<br>in „Augen" meinen | <b>הַיָּשָׁר</b><br>HajJaScha 'R»<br>das „gerade" * | <b>רַק</b><br>Ra 'Q≠<br>nur |
| רַק<br>sf.1s mfd.cs pk.pp                               | הַ יָּשָׁר<br>aj.ms pk.at                           | רַק<br>pk.av                |

|  |   |                                       |                                      |  |  |  |
|--|---|---------------------------------------|--------------------------------------|--|--|--|
| <b>וְתָרַעַ</b><br>WaTa 'Ra»<br>und „du machtest Böse tun" | <b>לַעֲשׂוֹת</b><br>LaĀSso 'T≠<br>zu ,tun | <b>מִכָּל</b><br>MiKo 'L≠<br>,„allen" | <b>אֲשֶׁר־</b><br>ĀSchāR-»<br>welche | <b>הַיּוֹ</b><br>HajJU '»<br>wurden sie" | <b>לְפָנַי</b><br>LōPhaNā 'JKha≠<br>zu „Angesichtern" ,deinen' | <b>וְתָלַךְ</b><br>WaTe 'LāKh≠<br>und „du gingst |
| רָעַע<br>hi.wft.2ms pk.cj                                  | לַעֲשׂוֹת<br>ka.if. cs pk.pp              | מִן כָּל<br>ms. cs pk.pp              | אֲשֶׁר<br>pk.rl                      | הַיּוֹ<br>ka.pe.3p                       | לְפָנַי ך<br>sf.2ms mfp.cs pk.pp                               | וְ תָלַךְ<br>ka.wft.3fs/3ms pk.cj                |

|  |                                     |   |  |   |   |  |  |
|--|-------------------------------------|---|--|---|---|--|--|
| <b>וַתַּעַשֶׂה־</b><br>WaTaĀSsäH-»<br>und „du machtest | <b>לְךָ</b><br>LōKha '»<br>zu ,dir' | <b>אֱלֹהִים</b><br>ĀLoHI 'M»<br>,„ÄLoHI 'M" * | <b>אֲחֵרִים</b><br>ĀCheRI 'M»<br>,andere | <b>וּמַסְכוֹת</b><br>UMaSekHo 'T≠<br>und „Maskengegossene" und Vermaskungen | <b>לְתַכְעִסְנִי</b><br>LōHakh 'ISe 'NI≠<br>zum „grämen zu machen mich' | <b>וְאֵתִי</b><br>WōÖTI '»<br>und ÖT mich' | <b>הַשְּׁלַכְתָּ</b><br>HiSchLa 'KhTa≠<br>,machtest werfen du' |
| עָשָׂה<br>ka.wft.2m/3f.s pk.cj                         | לְךָ<br>sf.2ms pk.pp                | אֱלֹהִים<br>mp                                | אֲחֵרִים<br>aj.mp                        | וּמַסְכוֹת<br>fp pk.cj  | לְתַכְעִסְנִי<br>sf.1s hi.if.cs pk.pp                                   | וְ אֵת י<br>sf.1s pk pk.cj                 | הַשְּׁלַכְתָּ<br>hi.pe.2ms                                     |

1 ü:Beediete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

|   |   |
|---|---|
| <b>אֲחֵרִי</b><br>ĀChaRe 'J»<br>,„hinten" | <b>אֲחֵרֵי</b><br>ĀChāRe 'J»<br>,„hinten" |
| אֲחֵרֵי<br>sf.2ms ms.cs mp.cs pk.pp       | אֲחֵרֵי<br>mp.cs pk.pp                    |

|  |  |  |                                     |                            |  |   |  |   |  |
|--|--|--|-------------------------------------|----------------------------|--|---|--|---|--|
| <b>לָכֵן</b><br>LāKhe 'N≠<br>daher zu so | <b>הַנִּנְיִ</b><br>HiNōNI '»<br>da ich' | <b>מִבֵּיא</b><br>MeBhi '»<br>,bringend' | <b>רָעָה</b><br>RaĀ 'H≠<br>,„Böses" | <b>אֶל־</b><br>ĀL-»<br>zum | <b>בֵּית</b><br>Be 'JT»<br>,„Haus des" | <b>יִרְבַּעַם</b><br>JaRoBhĀ 'M≠<br>JaRoBhĀ 'M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | <b>וְהִכְרַתִּי</b><br>WōHiKhRaTI '»<br>und „mache abschneiden ich | <b>לִירְבַּעַם</b><br>LōJaRoBhĀ 'M≠<br>zu JaRoBhĀ 'M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk | <b>מִשְׁתֵּין</b><br>MaSchTI 'N»<br>,„Harnenden" |
| לָכֵן<br>pk.av                           | הַנִּנְיִ<br>sf.1s pk.ij                 | מִבֵּיא<br>hi.pt.ms. cs                  | רָעָה<br>sb/aj.fs                   | אֶל<br>pk.pp               | בֵּית<br>[na].ms.cs                    | יִרְבַּעַם<br>na  | וְהִכְרַתִּי<br>hi.wpe.1s pk.cj                                    | לִירְבַּעַם<br>na pk.pp   | מִשְׁתֵּין<br>ka.pt.ms. cs                       |

|   |  |   |   |  |   |  |   |
|---|--|---|---|--|---|--|---|
| <b>בְּקִיר</b><br>BōQI 'R≠<br>im Gebälkten* | <b>עֲצוּר</b><br>ĀZU 'R»<br>,„Eingehaltenwerdenden" *<br>igegen „Gebälktes" im Gebälkten | <b>וְעֲזוּב</b><br>WōĀSU 'Bh≠<br>und „Verlassenwerdenden" | <b>בְּיִשְׂרָאֵל</b><br>BōJiSsRaĒ 'L≠<br>in JiSsRaE 'L<br>ü:Es fürstet EL | <b>וּבַעֲרַתִּי</b><br>UBhiĀRTI '»<br>und „hinwegzehre ich und verдумe ich | <b>אֲחֵרַי</b><br>ĀChaRe 'J»<br>,„hinten" | <b>בֵּית־</b><br>BheI'T-»<br>,„Haus des" | <b>יִרְבַּעַם</b><br>JaRoBhĀ 'M≠<br>JaRoBhĀ 'M<br>ü:Es hadert <i>das</i> Volk |
| בְּ קִיר<br>ms. cs pk.pp                    | עֲצוּר<br>kpp.ms   | וְ עֲזוּב<br>kpp.ms pk.cj                                 | בְּ יִשְׂרָאֵל<br>na pk.pp  | וּבַעֲרַתִּי<br>pi.wpe.1s pk.cj  | אֲחֵרַי<br>mp.cs pk.pp                    | בֵּית<br>[na].ms.cs                      | יִרְבַּעַם<br>na  |

1 a:Er kämpft/liedet EL

|  |  |  |                                  |   |
|--|--|--|----------------------------------|---|
| <b>כַּאֲשֶׁר</b><br>KaĀSchā 'R»<br>wie welches | <b>וַיִּבְעַר</b><br>JōBhaĒ 'R»<br>,„er hinwegzehren macht" er hinwegzehrt | <b>הַגִּלְגָּל</b><br>HaGaLa 'L≠<br>die „Kotrolle" das ~Geröll | <b>עַד־</b><br>ĀD-»<br>,bis zum" | <b>תָּמוּ</b><br>TuMO '»<br>,voll zu Ende sein ,ihrem" voll zu Ende sein seinem |
| כַּאֲשֶׁר<br>pk.rl pk.pp                       | וַיִּבְעַר<br>pi.ft.3ms  | הַ גִּלְגָּל<br>ms pk.at                                       | עַד<br>ms                        | תָּמוּ ן<br>sf.3ms ka.if.cs   |

|   |  |   |  |  |   |  |  |
|---|--|---|--|--|---|--|--|
| <b>הַמָּת</b><br>HaMe 'T»<br>den „Sterbenden" | <b>לִירְבַּעַם</b><br>LōJaRoBhĀ 'M»<br>zu JaRoBhĀ 'M | <b>בְּעִיר</b><br>Ba 'I 'R≠<br>in der „Stadt" | <b>יֹאכְלוּ</b><br>Jo'KhōLU '»<br>,sie werden essen' | <b>הַכְּלָבִים</b><br>HaKōLaBhi 'M≠<br>die „Hunde" | <b>וְהַמָּת</b><br>WōHaMe 'T≠<br>und den „Sterbenden" | <b>בְּשָׂדָה</b><br>BaSsäDā 'H≠<br>in dem „Gefild" | <b>יֹאכְלוּ</b><br>Jo'KhōLU '»<br>,sie werden essen' |
| הַ מָּת<br>ka.pt.ms. cs pk.at                 | לִירְבַּעַם<br>na pk.pp                              | בְּ עִיר<br>fs pk.pp+pk.at                    | יֹאכְלוּ<br>ka.ft.3mp                                | הַ כְּלָבִים<br>mp pk.at                           | וְ הַ מָּת<br>ka.pt.3ms pk.at pk.cj                   | בְּ שָׂדָה<br>ms pk.pp+pk.at                       | יֹאכְלוּ<br>ka.ft.3mp                                |

1 ü:Es hadert *das* Volk  
2 ü:Er macht werden

|  |  |                                |  |  |
|--|--|--------------------------------|--|--|
| <b>עוֹף</b><br>O 'Ph»<br>,„Flatterndes" von' | <b>הַשְּׂמִים</b><br>HaSchaMa 'JIM≠<br>,„den Himmeln/~Doppel-Dort" | <b>כִּי</b><br>KI '»<br>,„den" | <b>יְהוָה</b><br>JaHaWā 'H≠<br>,„JHWH" | <b>דִּבַּר</b><br>DiBe 'R≠<br>,wortete er' |
| עוֹף<br>ms. cs                               | הַ שְּׂמִים<br>md pk.at  | כִּי<br>pk.cj, ms              | יְהוָה<br>hi/pi.ft.3ms                 | דִּבַּר<br>pi.pe.3ms                       |

|  |   |                                     |  |  |  |   |  |  |
|--|---|-------------------------------------|--|--|--|---|--|--|
| <b>וְאֵת</b><br>WōĀ 'T»<br>und „AT du" | <b>קוּמִי</b><br>QU 'MI≠<br>,„stehe auf!' | <b>לְכִי</b><br>LōKHi '»<br>,gehe!' | <b>לְבֵיתְךָ</b><br>LōBheI'Te 'Kh≠<br>zu „Haus" ,deinem" | <b>בְּבֹאָה</b><br>BōBhoĀ 'H»<br>im „Kommen der" | <b>רַגְלֶיךָ</b><br>RaGLā 'JKha≠<br>,„Füße" ,deiner" | <b>הָעִירָה</b><br>Ha 'I 'RaH≠<br>der „Stadt" wärts | <b>וּמָת</b><br>UMe 'T»<br>und „stirbt er' | <b>הַיָּלֵד</b><br>HajJa 'LāD≠<br>der „Geborene" * |
| וְ אֵת<br>pn.in.2fs pk.cj              | קוּמִי<br>ms.pk.at                        | לְכִי<br>ka/kaA.if./!.fs            | לְבֵיתְךָ<br>sf.2fs ms.cs pk.pp                          | בְּ בֹאָה<br>ka.if.cs pk.pp                      | רַגְלֶיךָ<br>sf.2fs fd.cs                            | הָ עִירָה<br>fs pk.at                               | וּ מָת<br>sf.drH                           | הַ יָּלֵד<br>ms pk.at                              |

Table with 10 columns: וְסָפְדוּ, לוֹ, כָּל-, יִשְׂרָאֵל, וַיִּקְבְּרוּ, אֹתוֹ, כִּי-, זֶה, לְבָדּוֹ, יָבֵא. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 10 columns: לִירְבֵּעַם, אֶל-, קָבַר, יֵשֵׁן, נִמְצְאָה-, בּוֹ, דְּבַר, טוֹב, אֶל-, יְהוָה, אֱלֹהֵי. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

1 a:Er kämpft/lieдет EL
2 a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter

Table with 3 columns: יִשְׂרָאֵל, בַּבַּיִת, יִרְבְּעֵם. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 10 columns: וְהָקִים, יְהוָה, לוֹ, מְלָךְ, עַל-, יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר, יִכְרִית, אֶת-. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

1 a:Er kämpft/lieдет EL

Table with 5 columns: יִרְבְּעֵם, זֶה, תַּיּוֹם, וַיָּמָה, נָם-, עֵתָה-. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 10 columns: וְהָקָה, יְהוָה, אֶת, יִשְׂרָאֵל, כַּאֲשֶׁר, יִנּוֹד, הַקְּנָה, בַּמַּיִם, וַיִּנְתֵּשׂ. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 10 columns: אֶת-יִשְׂרָאֵל, מֵעַל, הָאֲדָמָה, הַטּוֹבָה, הַזֹּאת, אֲשֶׁר, נָתַן, לְאֲבוֹתֵיהֶם, וְזָרָם. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 10 columns: מַעֲבָר, לְנֶהַר, יַעֲזֵן, אֲשֶׁר, עָשׂוּ, אֶת-, אֲשֶׁרֵיהֶם, מְכַשִּׁים, אֶת-, יְהוָה;. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

1 a:Er kämpft/lieдет EL
2 a:Ada' M wärts

Table with 10 columns: וַיִּתֵּן, אֶת-יִשְׂרָאֵל, בְּנָלָל, חֲטָאוֹת, יִרְבְּעֵם, אֲשֶׁר, חָטְאָה, וְאֲשֶׁר. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

1 a:Er kämpft/lieдет EL
2 e:Wegen

Table with 3 columns: הַחֲטָיָה, אֶת-יִשְׂרָאֵל, חָטְאָה. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Erfüllung der Prophetie. JaRoBhA' Ms I. Tod

Table with 10 columns: וַתָּקָם, אִשְׁתּוֹ, יִרְבְּעֵם, וַתֵּלֶךְ, וַתָּבֵא, תִרְצָתָהּ, הִיא, בָּאָה, בְּסַף-. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 3 columns: הַבַּיִת, וְהַנְּעָר, מֵת;. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 10 columns: וַיִּקְבְּרוּ, אֹתוֹ, וַיִּסְפְּדוּ-, לוֹ, כָּל-, יִשְׂרָאֵל, כְּדָבָר, יְהוָה, אֲשֶׁר, דְּבַר, בְּיַד-. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL
2 ü:Er macht werden
3 ü:Bruder meiner JHWH, a:Bruder JHWHs

Table with 3 columns: עֲבָדוֹ, אֶחָיו, הַנְּבִיאָה;. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table 14.19: Hebrew text and German translation for 'וַיִּתֵּר וְדַבְרֵי יִרְבְּעָם אֲשֶׁר נָלְחָם וְאֲשֶׁר מָלְךְ הֵנָּם'.

Table 14.20: Hebrew text and German translation for 'כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דְּבַר יִרְבְּעָם מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיִים דְּבַר יִרְבְּעָם מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיִים'.

Table 14.21: Hebrew text and German translation for 'וַיִּתְּבוּעַם בֶּן-שָׁלֹמֹה מֶלֶךְ אֲשֶׁר בָּנָה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל'.

Table 14.22: Hebrew text and German translation for 'וַיִּשְׁבַּע אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה וְשֵׁם שְׂדֵה אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה'.

Table 14.23: Hebrew text and German translation for 'וַיִּבְנוּ נִבְנָה וְתַתָּה כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ'.

Table 14.24: Hebrew text and German translation for 'וַיִּשְׁבַּע אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה וְשֵׁם שְׂדֵה אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה'.

Table 14.25: Hebrew text and German translation for 'וַיִּבְנוּ נִבְנָה וְתַתָּה כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ'.

Table 14.26: Hebrew text and German translation for 'וַיִּשְׁבַּע אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה וְשֵׁם שְׂדֵה אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה'.

Table 14.27: Hebrew text and German translation for 'וַיִּבְנוּ נִבְנָה וְתַתָּה כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ'.

Table 14.28: Hebrew text and German translation for 'וַיִּשְׁבַּע אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה וְשֵׁם שְׂדֵה אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה'.

Table 14.29: Hebrew text and German translation for 'וַיִּבְנוּ נִבְנָה וְתַתָּה כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ'.

Table 14.30: Hebrew text and German translation for 'וַיִּשְׁבַּע אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה וְשֵׁם שְׂדֵה אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה'.

Table 14.31: Hebrew text and German translation for 'וַיִּבְנוּ נִבְנָה וְתַתָּה כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ אֲשֶׁר מָלְךְ'.

Table 14.32: Hebrew text and German translation for 'וַיִּשְׁבַּע אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה וְשֵׁם שְׂדֵה אֶת-שְׁמוֹ שֵׁם מִכֹּל שְׂדֵה עֵשָׂה'.

Der Überfall durch SchIScha'Q. RöChaBhÄ'Ms Ende

Table with 8 columns: Nötig, Bspänge, תחמישית למלך, רחבעם, עלה, {שושק}, [שישק], מלך. Includes Hebrew and German text.

s:Anhang "KÖTI" Bh und QöRe'J'

Table with 3 columns: מצרים, על-ירושלם, מוצרים. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: ויקח, את-אצרות, בית-יהנה, ואת-אוצרות, בית, הפלך, ואת. Includes Hebrew and German text.

ü:Er macht werden ü:Friedender

Table with 8 columns: הפל, לקח, ויקח, את-כל, מנני, הזהב, אשר, עשה, שלמה. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וישש, הפלך, רחבעם, תחתם, מנני, נחשת, והפקיד, על. Includes Hebrew and German text.

e:Wahrscheinlich handelt es sich bei diesen Umschützern nicht um reines Kupfer, sondern um eine Kupferlegierung mit hohem Kupferanteil. Das gilt auch für den "Bogen aus Kupfernein" in :2S22.35: :LB18.35: :IB20.24:...

Table with 8 columns: יד, שריו, הרצים, השמרים, פתח, בית, המלך, האם, ויהי. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: ויהי, מדי, בא, הפלך, בית, יהנה, וישאום, הרצים. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: והשיבו, אל-תא, הרצים. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: ויתר, דברי, רחבעם, וכל, אשר, עשה, הלא, המה. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: כתובים, על-ספר, דברי, תימים, למלכי, יהודה. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: ומלחמה, היתה, בין, רחבעם, ובין, ירבועם, כל, תימים. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וישלב, רחבעם, עם-אבתיו, ויקבר, עם-אבתיו, בעיר, דוד. Includes Hebrew and German text.

Table with 8 columns: ושם, אמו, נעמה, העמנית, וימלך, אבנים, בנו, תחתיו. Includes Hebrew and German text.